**Отзыв научного руководителя проф., д.ф.н. Павловской И.Ю.**

**на ВКР бакалавра Цзян Кэмэй на тему**

 **«Восприятие и произношение английских согласных носителями китайского языка»**

**ООП СВ.5040. «Английский язык и литература»**

**по направлению 45.03.01 «Филология»**

 Представленная к защите выпускная квалификационная работа бакалавра Цзян Кэмэй является экспериментально-фонетической. Она потребовала от бакалавра навыков экспериментального исследования, с которыми по программе курса Теоретической фонетики студенты знакомятся лишь поверхностно. Однако, в рамках компетенции выпускающегося бакалавра автор справилась с поставленной задачей. Тема соответствует основной образовательной программе «Английский язык и литература». Актуальность темы обусловлена тем, что для носителей языков, существенно отличающихся от английского, таких как китайский, произношение и восприятие английских звуков, особенно согласных, представляют собой сложную задачу. Поэтому и цель работы формулируется автором соответственно: выявить наиболее трудные аспекты английского консонантизма с точки зрения перцепции и звукопроизводства.

ВКР содержит 60 страниц и состоит из введения, двух глав с выводами к каждой из них, заключения и списка использованной литературы, насчитывающего 50 наименований, включая словари и справочники, на русском и английском языках.

В первой главе автор рассматривает такие базовые понятия методологии фонетического исследования как фонетика и фонология, анализирует [факторы, влияющие на развитие перцептивных и продуктивных навыков и](#_Toc165920401)ноязычной речи, а также проводит контрастивный анализ фонетических систем двух контактирующих языков – английского и китайского, приводя наблюдения об особенностях английского произношения в речи китайцев на основе литературных данных. При этом источниковедческая база охватывает широкий временной и географический диапазон исследований от Н.С.Трубецкого до Derwing T. M., Munro M. J. (2015)

Во второй главе автор ставит перед собой цель экспериментально определить, какие оппозиции английских согласных фонем являются наиболее сложными для китайских студентов, как на уровне перцепции, так и в собственной реализации их в тексте. Кроме того, определить, существует ли корреляция между конкретными навыками произношения согласных в речи китайских студентов и их способностью воспринимать на слух словоформы, содержащие фонемы английского языка, которые вызывают трудности при произношении. Результаты экспертного аудиторского эксперимента показали, что наибольшее количество ошибок встречается при реализации пар /dʒ-t∫/ и /n-ŋ/. При восприятии наибольшее количество проблем вызывает оппозиция звонких и глухих согласных в конце слова. В последнем разделе автор дает методические рекомендации по устранению фонетических и фонологических ошибок в английской речи носителей китайского языка, которые могут быть полезны преподавателям.

 Содержание ВКР изложено логично, хорошим научным языком, при незначительном количестве нарушений норм русского языка и опечаток.

Выводы по главам и Заключение отражают основное содержание ВКР и показывают результаты выполнения поставленных во Введении задач.

Работа Цзян Кэмэй отвечает всем требованиям, предъявляемым к ВКР бакалавров в СПбГУ, в том числе, к ее оформлению. Считаю, что ВКР может быть допущена к защите и заслуживает высокой оценки Студентке можно рекомендовать продолжить обучение в магистратуре.

Научный руководитель,

 Д.ф.н., проф. И.Ю. Павловская

 24.05.2024.

Review by the scientific supervisor, Prof. Pavlovskaya I.Yu, Doctor of Philology,

 of the Bachelor's thesis by Jiang Kemei on the topic

 "Perception and pronunciation of English consonants by native Chinese speakers"

in the direction of 45.03.01 "Philology"

 The final qualifying paper of the bachelor Jiang Kemei submitted for defense is experimental and phonetic. This fact demanded from the bachelor the skills of experimental research, which students only familiarized themselves with according to the program of the course of Theoretical phonetics. However, within the competence of the graduating bachelor, the author coped with the task. The topic corresponds to the main educational program "English language and literature". The relevance of the topic is due to the fact that for native speakers of languages that differ significantly from English, such as Chinese, pronunciation and perception of English sounds, especially consonants, are highly problematic. Therefore, the purpose of the work is formulated by the author accordingly: To identify the most difficult aspects of English consonant system in terms of perception and sound production.

The B.A. paper contains 60 pages and consists of an introduction, two chapters with conclusions for each of them, a conclusion and a list of references, numbering 50 titles, including dictionaries and reference books, in Russian and English.

In the first chapter, the author examines such basic concepts of the methodology of phonetic research as phonetics and phonology, analyzes the factors influencing the development of perceptual and productive skills of foreign language speech, and also conducts a contrastive analysis of the phonetic systems of two contacting languages – English and Chinese, making observations about the peculiarities of English pronunciation in Chinese speech based on literary data. At the same time, the source base covers a wide time and geographical range of research from N.S.Trubetskoy to Derwing T. M., Munro M. J. (2015) as well as Chinese authors.

In the second chapter, the author aims to experimentally determine which oppositions of English consonant phonemes are the most difficult for Chinese students, both at the level of perception and in their own implementation in the text. In addition, to determine whether there is a correlation between the specific pronunciation skills of consonants in the speech of Chinese students and their ability to perceive by ear word forms containing phonemes of the English language that cause difficulties in pronunciation. The results of the expert audit experiment showed that the largest number of errors occurs when implementing the pairs /dʒ-t∫/ and /n-ŋ/. In perception, the greatest number of problems is caused by the opposition of voiced and deaf consonants at the end of a word. In the last section, the author gives methodological recommendations for the elimination of phonetic and phonological errors in the English speech of native Chinese speakers, which may be useful to teachers.

 The content of the B.A. paper is presented logically, in good scientific language, with a small number of violations of the norms of the Russian language and typos.

The chapter conclusions and Resume reflect the main content of the B.A.paper and show the results of the tasks set out in the Introduction.

Jiang Kemei's work meets all the requirements for the Bachelor's degree program at St. Petersburg State University, including its design. I believe that the B.A. paper can be admitted to the defense and deserves high praise. The student can be recommended to continue her studies at the master's degree.

Scientific supervisor,

Ph.D., Professor I.Y. Pavlovskaya

 24.05.2024.